

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1993-1994

17 MAI 1994

Projet de loi modifiant la loi du 6 janvier 1989 relative aux traitements et pensions des juges, des référendaires et des greffiers de la Cour d'arbitrage

EXPOSE DES MOTIFS

Dans un même ordre que le projet de loi spéciale modifiant l'article 41 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage visant l'adaptation des conditions de nominations des greffiers de la Cour d'arbitrage, le présent projet de loi tend à modifier le statut pécuniaire des greffiers.

Le présent projet forme un tout avec le projet précité car il serait dénué de sens d'ouvrir la fonction de greffier de la Cour d'arbitrage aux magistrats de l'ordre judiciaire sans modifier le statut pécuniaire actuel des greffiers.

Il existe toutefois d'autres raisons, tout aussi importantes, de revaloriser le statut pécuniaire précité.

Lors de la création de la Cour en 1984, l'échelle barémique des greffiers correspondait environ à celle des référendaires de la Cour (conformément à la loi du 2 février 1984 relative aux traitements des membres, des référendaires et des greffiers de la Cour d'arbitrage); elle occupait la troisième place dans la hiérarchie des échelles barémiques applicables à la Cour.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1993-1994

17 MEI 1994

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 6 januari 1989 betreffende de wedden, pensioenen van de rechters, de referendarissen en de griffiers van het Arbitragehof

MEMORIE VAN TOELICHTING

In het verlengde van het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van artikel 41 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, waarbij de aanpassing van de benoemingsvoorwaarden van de griffiers van het Arbitragehof wordt beoogd, strekt onderhavig ontwerp tot de wijziging van het geldelijk statuut van de griffiers.

Onderhavig ontwerp is onlosmakelijk verbonden aan voormeld ontwerp vermits het geen zin zou hebben het ambt van griffier van het Arbitragehof open te stellen voor magistraten uit de rechterlijke orde, indien het huidige geldelijk statuut van de griffiers niet zou worden aangepast.

Er zijn evenwel nog andere, even belangrijke redenen om bedoeld geldelijk statuut te revaloriseren.

Bij de oprichting van het Hof in 1984 stemde de weddeschaal van de griffiers ongeveer overeen met die van de referendarissen bij het Hof (conform de wet van 2 februari 1984 betreffende de wedden van de leden, de referendarissen en de griffiers van het Arbitragehof) en nam ze de derde plaats in de hiërarchie van de in het Hof toegepaste weddeschalen.

Suite au relèvement du traitement des référendaires de la Cour en vertu de la loi précitée du 6 janvier 1989 et suite à la fixation des traitements du personnel administratif de la Cour par arrêté royal du 6 novembre 1989 relatif au statut pécuniaire du personnel de la Cour d'arbitrage, le greffier recule, sur le plan pécuniaire, de la troisième à la septième place et est dépassé par trois grades administratifs tel qu'il ressort de la liste des traitements maxima (100 p.c. au 1^{er} novembre 1992) liés aux fonctions concernées :

1. président: 3 315 114
2. juge: 2 843 700
3. référendaire: 2 674 923
4. premier conseiller-réviseur: 2 354 840
5. premier conseiller: 2 290 824
6. conseiller: 2 156 965
7. greffier: 1 912 522

Il ressort toutefois clairement tant de la loi du 28 juin 1983 portant la création, les compétences et le fonctionnement de la Cour d'arbitrage, que de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, que pour ce qui concerne la hiérarchie des grades, le greffier se place avant toutes les fonctions administratives dont il assure par ailleurs la direction sous l'autorité de la Cour et des présidents.

Il convient dès lors d'adapter le statut pécuniaire des greffiers à la hiérarchie susmentionnée.

Etant donné que pour la fixation dans la loi précitée du 6 janvier 1989 des échelles barémiques des membres de la Cour, des référendaires et des greffiers, il est fait référence à des fonctions comparables, il convient de déterminer pour les greffiers une fonction comparable. Les fonctions pouvant être prises en compte pour cette comparaison sont :

- greffier en chef du Conseil d'Etat;
- greffiers de la Cour des Comptes;
- greffiers des comités permanents de contrôle des services de police et de la Sûreté de l'Etat.

Une même échelle barémique est appliquée à ces trois fonctions :

2 116 217 - 2 674 923 (100 p.c. au 01.11.92).

En s'en référant à l'une des fonctions visées, les greffiers de la Cour d'arbitrage bénéficieraient toutefois d'un statut pécuniaire plus favorable que celui que connaissent les référendaires de la Cour, ce qui perturberait à nouveau l'équilibre indispensable dans la fixation des échelles barémiques au sein d'une même institution.

Nadat bij voormelde wet van 6 januari 1989 de wedde van de referendarissen bij het Hof werd opgetrokken en nadat bij koninklijk besluit van 6 november 1989 met betrekking tot het geldelijk statuut van het personeel van het Arbitragehof, de wedden van het administratief personeel van het Hof werden vastgesteld, wordt de griffier op pecuniair vlak teruggedrongen van de derde naar de zevende plaats en voorbijgegaan door drie administratieve graden zoals blijkt uit de hierna vermelde lijst van de maximumwedden (100 pct. op 1 november 1992) verbonden aan bedoelde ambten :

1. voorzitter: 3 315 114
2. rechter: 2 843 700
3. referendaris: 2 674 923
4. eerste adviseur-revisor: 2 354 840
5. eerste adviseur: 2 290 824
6. adviseur: 2 156 965
7. griffier: 1 912 522

Nochtans blijkt duidelijk zowel uit de wet van 28 juni 1983 houdende de inrichting, de bevoegdheid en de werking van het Arbitragehof, als uit de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, dat, wat de hiërarchie der graden betreft, de griffier vóór alle administratieve ambten komt waarvan hij trouwens de leiding heeft onder het gezag van het Hof en van de voorzitters.

Het geldelijk statuut van de griffiers dient derhalve in overeenstemming te worden gebracht met bedoelde hiërarchie.

Vermits de weddeschalen van de leden van het Hof, van de referendarissen en de griffiers bij voormelde wet van 6 januari 1989 zijn vastgesteld door verwijzing naar weddeschalen verbonden aan vergelijkbare ambten, moet voor de griffiers een passend vergelijkbaar ambt worden bepaald. De meest vergelijkbare ambten zijn :

- hoofdgriffier van de Raad van State;
- griffiers van het Rekenhof;
- griffiers van de vaste comités van toezicht op de politiediensten en de Staatsveiligheid.

Aan elk van die ambten is dezelfde weddeschaal verbonden :

2 116 217 - 2 674 923 (100 pct. op 01.11.92).

Een verwijzing naar een van bedoelde ambten zou evenwel aan de griffiers van het Arbitragehof een gunstiger geldelijk statuut verlenen dan dat van de referendarissen bij het Hof, wat aanleiding zou geven tot een nieuwe verstoring van de noodzakelijke evenwichtige vaststelling der weddeschalen binnen eenzelfde instelling.

Il est dès lors proposé d'octroyer aux greffiers le même statut pécuniaire que celui des référendaires de la Cour, c'est-à-dire:

— les trois premières années suivant la nomination: 1 336 345 - 2 209 334;

— les dix années suivantes: 1 743 740 - 2 616 729;

— après 13 ans d'ancienneté: 2 116 217 - 2 674 923 avec chaque fois 3 triennales de 93 118 et 4 triennales de 69 838 (100 p.c. au 01.11.92).

Pour être tout à fait précis, il convient de souligner que les référendaires bénéficient de la première des trois échelles barémiques pendant leur période de stage de trois ans alors qu'il est proposé d'octroyer cette échelle aux greffiers pendant les trois années suivant leur nomination.

L'article 5 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays (exécution du plan dit « Plan global pour l'emploi, la compétitivité et la sécurité sociale ») interdit l'octroi de toute nouvelle augmentation salariale et de tout nouvel avantage jusqu'au 31 décembre 1996 inclus. Les dispositions dudit arrêté royal s'appliquent à la Cour d'arbitrage (article 1^{er}, § 2, 1^o, et § 3, 1^o). Afin de ne pas enfreindre ces dispositions, il est proposé de ne faire entrer en vigueur l'adaptation du statut pécuniaire des greffiers de la Cour d'arbitrage qu'à partir du 1^{er} janvier 1997.

Telle est, Mesdames, Messieurs, la portée du projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE.

Derhalve wordt voorgesteld aan de griffiers hetzelfde geldelijk statuut toe te kennen als dat van de referendarissen bij het Hof, d.w.z.:

— de eerste drie jaar na de benoeming: 1 336 345 - 2 209 334;

— de volgende tien jaar: 1 743 740 - 2 616 729;

— na 13 jaar dienstanciënniteit: 2 116 217 - 2 674 923, met telkens 3 triënnales van 93 118 en 4 triënnales van 69 838 (100 pct. op 01.11.92).

Volledigheidshalve dient te worden opgemerkt dat de eerste van die drie weddeschalen aan de referendarissen wordt toegekend gedurende hun stageperiode van drie jaar terwijl wordt voorgesteld die weddeschaal aan de griffiers toe te kennen gedurende de eerste drie jaar na hun benoeming.

Volgens artikel 5 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen (uitvoering van het zgn. « Globaal Plan voor de werkgelegenheid, het concurrentievermogen en de sociale zekerheid ») is elke nieuwe loonsverhoging en elk nieuw voordeel verboden tot en met 31 december 1996. De bepalingen van dit koninklijk besluit zijn van toepassing op het Arbitragehof (artikel 1, § 2, 1^o, en § 3, 1^o). Om aan deze bepalingen geen afbreuk te doen, wordt voorgesteld om de aanpassing van het geldelijk statuut van de griffiers in het Arbitragehof pas in werking te laten treden vanaf 1 januari 1997.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Premier Ministre est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

L'article 2 de la loi du 6 janvier 1989 relative aux traitements et pensions des juges, des référendaires et des greffiers de la Cour d'arbitrage est remplacé par la disposition suivante:

« Article 2. — Les greffiers de la Cour d'arbitrage bénéficient du même régime pécuniaire que celui appliqué aux référendaires en vertu de l'article 1^{er}, alinéas 1^{er} et 3. ».

Art. 2

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1997.

Donné à Bruxelles, le 5 mai 1994.

ALBERT

Par le Roi:

Le Premier ministre,

J.-L. DEHAENE.

ONTWERP VAN WET

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Eerste Minister is gelast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Artikel 2 van de wet van 6 januari 1989 betreffende de wedden, pensioenen van de rechters, de referendarissen en de griffiers van het Arbitragehof wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 2. — De griffiers van het Arbitragehof genieten dezelfde bezoldigingsregeling als deze die in artikel 1, eerste en derde lid, van toepassing is verklaard op de referendarissen. ».

Art. 2

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1997.

Gegeven te Brussel, 5 mei 1994.

ALBERT

Van Koningswege:

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE.

**AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS
AU CONSEIL D'ETAT**

Article premier

L'article 2 de la loi du 6 janvier 1989 relative aux traitements et pensions des juges, des référendaires et des greffiers de la Cour d'arbitrage est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 2.* — Les greffiers de la Cour d'arbitrage bénéficient du même régime pécuniaire que celui appliqué aux référendaires en vertu de l'article 1^{er}, alinéas 1^{er} et 3. ».

Art. 2

L'article 1^{er} entre en vigueur le 1^{er} janvier 1997.

**VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD
AAN DE RAAD VAN STATE**

Artikel 1

Artikel 2 van de wet van 6 januari 1989 betreffende de wedden, pensioenen van de rechters, de referendarissen en de griffiers van het Arbitragehof wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 2.* — De griffiers van het Arbitragehof genieten dezelfde bezoldigingsregeling als die welke in artikel 1, eerste en derde lid van toepassing is verklaard op de referendarissen. ».

Art. 2

Artikel 1 treedt in werking op 1 januari 1997.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 22 avril 1994, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi « modifiant la loi du 6 janvier 1989 relative aux traitements et pensions des juges, des référendaires et des greffiers de la Cour d'arbitrage », a donné le 28 avril 1994 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, la demande d'avis est motivée :

« door het feit dat beide voorontwerpen, om de goede werking van het Arbitragehof te verzekeren, zo vlug als mogelijk ter onder-tekening aan het Staatshoofd dienen te worden voorgelegd, met het oog op indiening bij het Parlement, zodat zij nog vóór de parlementaire vakantie kunnen worden goedgekeurd ».

* *

EXAMEN DU PROJET

Dispositif

Art. 2

A l'article 2, mieux vaut écrire :

« La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1997 ».

La chambre était composée de :

M. J.-J. STRYCKMANS, président de chambre;

MM. Y. BOUCQUEY, Y. KREINS, conseillers d'Etat;

Mme J. GIELISSEN, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme C. DEBROUX, référendaire adjoint.

Le Greffier,

J. GIELISSEN.

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 22 april 1994 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 6 januari 1989 betreffende de wedden, pensioenen van de rechters, de referendarissen en de griffiers van het Arbitragehof », heeft op 28 april 1994 het volgend advies gegeven :

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. In het onderhavige geval luidt de motivering aldus :

« door het feit dat beide voorontwerpen, om de goede werking van het Arbitragehof te verzekeren, zo vlug als mogelijk ter onder-tekening aan het Staatshoofd dienen te worden voorgelegd, met het oog op indiening bij het Parlement, zodat zij nog vóór de parlementaire vakantie kunnen worden goedgekeurd ».

* *

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Bepalend gedeelte

Art. 2

Het is beter in artikel 2 te schrijven :

« Deze wet treedt in werking op 1 januari 1997 ».

De kamer was samengesteld uit :

De heer J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter;

De heren Y. BOUCQUEY, Y. KREINS, staatsraden;

Mevrouw J. GIELISSEN, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door mevrouw C. DEBROUX, adjunct-referendaris.

De Griffier,

J. GIELISSEN.

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS.